



AUSSTELLUNG: NACHHALTIGES BAUEN UND RENOVIEREN

Eine Darstellung erfolgreicher Beispiele von Renovierungen und Umbauten aus der DG. Am 19. Oktober im Forsthaus Holzheim (9-17 Uhr, Holzheim 97, 4760 Büllingen) sowie vom 22. Oktober - 11. November im Triangel in St.Vith.

EXPOSITION:

« CONSTRUCTION DURABLE ET RENOVATION »
Une présentation de bons exemples de rénovations et transformations en Communauté germanophone. Le 19 octobre au « Forsthaus Holzheim » (9-17 h, Holzheim 97, 4760 Büllingen) et à partir du 22 octobre - 11 novembre au Triangel à Saint Vith.



PRAKTISCHER WALDBAU - ANIMATIONEN

Lernen Sie verschiedene Aktivitäten der Waldbewirtschaftung am Sonntag (19/10) am Waldlehrpfad in Heppenbach kennen: maschinelle Holzernte (13.30 - 15.30 Uhr), Rücken mit Pferden, mobiles Sägewerk (15.30 - 17.30 Uhr) und Baumpflege (13.30 - 17.30 Uhr).

DÉMONSTRATIONS PRATIQUES DE SYLVICULTURE

Faites connaissance de différentes activités de gestion forestière le dimanche (19/10) au sentier didactique de Heppenbach: récolte mécanique de bois (13.30 - 15.30 h), débardage avec des chevaux, scierie mobile (15.30 - 17.30 h) et entretien des arbres (13.30 - 17.30 h).



INTERNETTOOL „NACHHALTIGES BAUEN“

Sie planen einen Neubau oder eine Renovierung? Testen Sie, wie nachhaltig ihr Bauprojekt ist (z.B. Energieverbrauch, Bauweise und -materialien, Umweltschutz, usw.) und simulieren Sie verschiedene Optionen unter www.pedagec.eu.

Fragen? 080/28 00 12

OUTIL INTERNET « CONSTRUCTION DURABLE »

Vous avez un projet de construction ou de rénovation ? Testez la durabilité de votre projet (p.ex. consommation énergétique, type et matériaux de construction, protection de l'environnement, etc.) et faites différentes simulations sur www.pedagec.eu.

Questions? 080/28 00 12



ERLEBNISTAGE HOLZ UND NACHHALTIGES BAUEN JOURNÉES DÉCOUVERTE BOIS ET CONSTRUCTION DURABLE

18.-19.10.2014



BAUSTELLEN- UND HÄUSERBESICHTIGUNGEN

Sie wollen modernen Holzbau, zukunftsgerichtetes Renovieren oder den Umbau alter Bausubstanz hautnah erleben? Dann schauen Sie sich vor Ort um und sprechen Sie persönlich mit Eigentümern, Unternehmern oder Architekten.

VISITES DE CHANTIERS ET DE MAISONS

Vous voulez découvrir des constructions en bois modernes, des rénovations durables ou des transformations d'anciennes maisons « de près » ? Informez-vous sur place et discutez avec les propriétaires, entrepreneurs ou architectes.



TAG DER OFFENEN TÜR

Animationen in Betrieben der Holzwirtschaft
Gehen Sie auf Entdeckungstour zu insgesamt sechs Unternehmen der ostbelgischen Holzwirtschaft und lernen Sie das handwerkliche Können in den Werkstätten, die vielfältigen Produktpaletten sowie die Kompetenz unserer Region kennen.

JOURNÉE PORTES OUVERTES

Animations dans des entreprises de la filière bois
Découvrez six entreprises de la filière bois de l'Est de la Belgique et faites connaissance du savoir-faire artisanal dans les ateliers, des gammes de produits diversifiées ainsi que des compétences de notre région.

design+print www.pavonet.be





BAUSTELLEN- UND HÄUSERBESICHTIGUNGEN
VISITES DE CHANTIERS ET DE MAISONS

BAUSTELLEN IM HOLZBEREICH
CHANTIERS DANS LE SECTEUR DU BOIS

- 1. BAUSTELLE/CHANTIER, MEMBACH (19/10, 9-17 H)**
Stendrich 27, 4837 Membach
Passivhaus in Holzständerbauweise/Maison passive en ossature bois
Peter Müller GmbH, www.petermueller.be
- 2. BAUSTELLE/CHANTIER, MÖDERSCHIED (19/10, 9-17 H)**
In den Höfen, 4770 Möderscheid
Niedrigenergiehaus, Dreifachverglasung mit integriertem Sonnenschutz
Maison tres basse énergie, triple vitrage avec protection solaire intégrée
Peter Müller GmbH
- 3. BAUSTELLE/CHANTIER, NIDRUM (18/10, 9-17 H)**
Vennstraße 27, 4750 Nidrum
Holzständerbau, Niedrigenergiehaus, Isolation mit Zellulose und Flachswolle
Ossature bois, basse énergie, isolation cellulose et laine de lin
WOOD & ROOF PGmbH
- 4. BAUSTELLE/CHANTIER, BÜTGENBACH (19/10, 9-17 H)**
Am Klostergarten (auf den Burgfeldern), 4750 Bütgenbach
Passivhaus in Holzständerbauweise, moderne Architektur
Maison passive en ossature bois, architecture moderne
- 5. BAUSTELLE/CHANTIER, BÜTGENBACH (18/10, 13-17 H)**
Lindenallee 54, 4750 Bütgenbach
Niedrigenergiehaus + Garage in Holzständer, Luft-Wärmepumpe, zentrale Lüftungsanlage/Maison basse énergie avec garage en ossature bois, pompe à chaleur air-air, système central de ventilation
HEDACH AG
- 6. BAUSTELLE/CHANTIER, THOMMEN (19/10, 13-17.30 H)**
Thommen 44 C, 4791 Burg-Reuland
Niedrigenergiehaus in Holzständerbauweise, Zellulosedämmung, Putzfassade
Maison basse énergie en ossature bois, isolation par cellulose, façade en crépis
HEDACH AG
- 7. BAUSTELLE/CHANTIER, ST.VITH (18/10, 10-17 H)**
Heuem 15 a, 4780 St.Vith
Holzrahmenbau mit Gebäudesystemtechnik, Vorstellung von Brettspernholzhäusern
Maison en ossature bois avec système électrique (domotique), présentation des maisons en bois massif contrecollé
Holzbau Andreas Müller, www.holzbau-mueller.be
- 8. BAUSTELLE/CHANTIER, ST.VITH (19/10, 10-17 H)**
Am Bödemchen 33, 4780 St.Vith
Holzrahmenbau mit Putzfassade, Vorstellung von Brettspernholzhäusern
Maison en ossature bois avec façade en crépis blanc, présentation des maisons en bois massif contrecollé
Holzbau Andreas Müller

GELUNGENE UMBAUTEN ALTER BAUSUBSTANZ
TRANSFORMATIONS RÉUSSIES D'ANCIENS BÂTIMENTS

- 1. UMBAU/TRANSFORMATION CHARLIER, EUPEN (18/10, 9-17 H)**
Heggenstraße 53, 4700 Eupen
Umbau einer alten Fabrikhalle zu Fotostudio und Wohnung
Transformation d'un ancien hall industriel en atelier photo et logement
- 2. UMBAU/TRANSFORMATION BORCH, EUPEN (18/10, 9-17 H)**
Hütte 50, 4700 Eupen
Umbau Industriebau einer Wassermühle in Büro und Loft
Transformation construction industrielle (moulin à eau) en bureau et « loft »
→ Anmeldung/inscription: 0487/64 39 14
- 3. UMBAU/TRANSFORMATION LEJOLY-CRUTZEN, EUPEN (18/10, 9-17 H)**
Heggenstraße 39, 4700 Eupen
Umbau eines Stadthauses/Transformation d'une maison urbaine
- 4. UMBAU/TRANSFORMATION GARTZ-PETERMANN, LONTZEN (18/10, 10.30-17 H)**
Montzener Straße 56, 4710 Lontzen
Umbau einer landwirtschaftlichen Hofanlage in drei Wohnungen
Transformation d'une ancienne ferme en trois logements
- 5. UMBAU/TRANSFORMATION STEFFENS, HAUSET (18/10, 9-12 H)**
Frepert 33, 4730 Hauset
Umbau eines Bruchsteinhauses zu einem Passivhaus
Transformation d'une maison en moellons en maison passive
- 6. UMBAU/TRANSFORMATION GÖRG, EYNATTEN (18/10, 9-17 H)**
Vogelsang 11, 4731 Eynatten
Umbau eines Bauernhauses mit Stall und Scheune in drei Wohneinheiten
Transformation d'une ferme avec étable et grange en trois logements
- 7. UMBAU/TRANSFORMATION DE VISSER, HÜNNINGEN (18/10, 9-17 H)**
Hünningen 88B, 4760 Büllingen
Umbau eines Forsthauses mit Scheune und Stallungen in eine Ferienwohnung
Transformation d'une maison forestière avec grange et étables en maison de vacances
- 8. UMBAU/TRANSFORMATION SCHUMACHER-LÖFGEN, BERG (18/10, 9-17 H)**
Winkelsgasse 7, 4750 Bütgenbach-Berg
Umbau eines alten Bauernhauses in eine Privatwohnung
Transformation d'une ancienne ferme en habitation privée
- 9. UMBAU/TRANSFORMATION LEIDGENS, SCHLIERBACH (18/10, 9-17 H)**
Schlierbach 15, 4780 St.Vith
Umbau eines Bauernhauses in eine Ferienwohnung
Transformation d'une ferme en maison de vacances
- 10. UMBAU/TRANSFORMATION HECK-LEJEUNE, RECHT (18/10, 10-14 H)**
Zum Ortswald 2, 4780 Recht
Umbau eines Bauernhofs in eine Privatwohnung
Transformation d'une ferme en logement privé
- 11. UMBAU/TRANSFORMATION FORSTHAUS, HOLZHEIM (19/10, 9-17 H)**
Holzheim 97, 4760 Büllingen
Ausstellung der Pläne (Vorprojekt) für das Dorfhaus und die Sprungbrettwohnungen
Exposition des plans de l'avant-projet de la maison de village et des logements « tremplin »



TAG DER OFFENEN TÜR IN UNTERNEHMEN
JOURNÉE PORTES OUVERTES ENTREPRISES

- 1. HEDACH AG, MORSHECK BÜLLINGEN (18-19/10, 9-17 H)**
Abbund in Betrieb, Produktausstellung zum Renovieren/Sanieren
Centre d'usinage et exposition de produits pour assainissement/rénovation
www.hedach.com
- 2. WOOD & ROOF PGMBH, MORSHECK BÜLLINGEN (18/10, 9-17 H)**
Abbundanlage und Zellulose-Einblasmaschine
Centre d'usinage et insufflation de cellulose
www.wood-roof.be
- 3. PEIFFER & HERMANN SPRL, MORSHECK BÜLLINGEN (18-19/10, 9-17 H)**
Vormontage eines Holzständerwerks in Echtzeit
Pré-Montage en temps réel d'une maison à ossature bois
www.peiffer-hermann.com
- 4. SCHREINEREI HOFFMANN, LENGELER (18-19/10, 9-17 H)**
Herstellung von Passivhausfenstern
Fabrication de fenêtres pour maisons passives
www.schreinerei-hoffmann.com
- 5. ARDENA, DEIFFELT-BEHO (18-19/10, 9-17 H)**
CNC-Fräse und Wasserstrahlschneiden/Fraise CNC et découpage au jet d'eau
www.ardena.eu
- 6. KOCH & FREITER - SCHREINEREI, LONTZEN (18/10, 9-17 H)**
Schreinerei zum Anfassen/La menuiserie à découvrir
www.koch-freiter.com



„HOW I MET MY IDEA“ - SPEZIALAUSGABE „HOLZ“
Eine Veranstaltung zur Kultur- und Kreativwirtschaft
in der DG rund um den Werkstoff Holz. 8 Redner -
8 Ideen - 8 Konzepte - 8 Geschäftsmodelle, in jeweils
8 Minuten präsentiert.
Freitag, 17/10, 19.30 Uhr, Schreinerei Koch & Freiter,
Neutralstraße 212, 4710 Lontzen
Mehr unter www.medienzentrum.be

« HOW I MET MY IDEA » - ÉDITION SPÉCIALE « BOIS »
Une présentation des industries culturelles et créatives
dans le secteur du bois en Communauté germanophone.
8 intervenants - 8 idées - 8 concepts - 8 modèles
commerciaux, présentés chaque fois en 8 minutes
Vendredi, 17/10, 19.30 h, Menuiserie Koch & Freiter,
rue Mitoyenne 212, 4710 Lontzen
Plus d'infos sur www.medienzentrum.be